

# Lektoratsprogramm: Stellenprofil Gastuniversität 2024

Profile and job description for lecturers for  
German as a foreign language, Austrian  
literature and culture at foreign universities

## Inhalt

1.	Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information .....	1
2.	Zwecksetzung der Stelle / Job purpose .....	1
3.	Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer .....	1
4.	Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin   Job profile of the lecturer.....	2
5.	Gastinstitut   Host institute.....	4
6.	Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution   German programmes offered at host institution	5
7.	Studierende   Students .....	6
8.	Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten   Expected structure of the academic year and schedule of lessons.....	6
9.	Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität   Terms of contract at the host university .....	7
	Vertrag / Contract .....	7
	Versicherungsleistungen / Insurance .....	7
10.	Aufenthaltstitel   Residence permits .....	7
11.	Weitere Leistungen des Gastinstituts   Further benefits offered by the host university .....	8
12.	Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life .....	8
13.	Auswahl   Selection procedure .....	8
14.	Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil   Contact person for further inquiries related to the job profile .....	9
15.	Unterschriften   Signatures.....	9



## 1. Allgemeine Bezeichnung der Stelle / Core job information

<b>Bezeichnung der Stelle /</b> Job title	OeAD-Lektor		
<b>Gastuniversität /</b> Host university	Staatliche Universität		
<b>Tätigkeitsort /</b> Place of performance	Chisinau Republik Moldau		
<b>Fakultät / Faculty</b>	Philologische Fakultät		
<b>Institut bzw. Department /</b> Institute or department	Institut für romano-germanische Sprachen		
<b>Angestrebter</b> <b>Tätigkeitsbeginn / aimed</b> starting date of activities	1.09.2024	<b>Vertragsdauer /</b> Duration of contract	5 Jahre (jedes Jahr soll der Vertrag verlängert werden)

## 2. Zwecksetzung der Stelle / Job purpose

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprachunterricht für die Studierenden der Niveaustufen A2 bis C2</li> <li>• Veranstaltung von Seminaren (deutsche und österreichische Landeskunde)</li> <li>• Veranstaltung von Sprachworkshops für die Studierenden bzw. Schullehrer</li> <li>• Sprechstunden für die StudentInnen</li> <li>• Beratungen für Stipendien und Studienaufenthalte in Österreich</li> <li>• Veranstaltung der Österreichtage</li> <li>• Unterstützung der Österreich-Bibliothek</li> </ul>
--

## 3. Qualifikation, Erfahrung, Fähigkeiten / Qualifications, experience, skills required for the position as a lecturer

<b>Erwartete Formalqualifikation (Universitätsabschluss)</b>	
Formal qualifications required for the position (graduation from university):	
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
Universitätsabschluss + DaF/DaZ- Ausbildung oder Studium der Germanistik oder Studium der Literaturwissenschaften oder Studium der Sprachwissenschaften	Doktor in DaF/DaZ oder Doktor in Germanistik (wünschenswert nicht obligatorisch)
<b>Erwartete spezifische Qualifikation (Fachrichtung, Zusatzqualifikationen)</b>	
Specific qualifications expected for the position (subjects, additional qualifications):	
<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
Germanistik	Erziehungswissenschaft, Psychologie

<b>Erfahrungen, Kenntnisse und Fertigkeiten</b> <b>Experience, Knowledge and skills</b>		
	<i>Erforderlich / mandatory</i>	<i>Wünschenswert / desirable</i>
<b>Erfahrung / experience</b>	Unterrichtserfahrung an der Universität oder an einer Schule	Unterrichtserfahrung an der Universität oder an einer Schule
<b>Kenntnisse und Fähigkeiten / Knowledge, skills and abilities</b>	Unterrichtsplanung, Gruppenarbeit	Theaterpädagogische Aktivität
<b>Persönliche Einstellung und Voraussetzungen / Personal attitude and disposition</b>	Ausdrucks- und Kommunikationsfähigkeit, Offenheit, Geduld, Verantwortungsbewusstsein, Selbständigkeit, Sozialkompetenzen	Ausdrucks- und Kommunikationsfähigkeit, Offenheit, Geduld, Verantwortungsbewusstsein, Selbständigkeit, Sozialkompetenzen
<b>Weitere Erwartungen / Further expectations</b>	Veranstaltung verschiedener sprachlicher und didaktischer Projekte für die Studierenden als auch für die Lehrer	Veranstaltung verschiedener sprachlicher und didaktischer Projekte sowohl für die Studierenden als auch für die Lehrer

#### 4. Tätigkeitsprofil des Lektors/der Lektorin | Job profile of the lecturer

<b>Wie hoch ist die geplante wöchentliche Unterrichtszahl?</b> Contact hours per week: <sup>1</sup>	
von 2 bis 6 Unterrichtsstunden (wenn 2 Stunden pro Woche – 30 Stunden pro Semester)	
<b>Welche Fächer und welche Kurse sollen unterrichtet werden (inkl. Stundenanzahl)?</b> Possible subjects and courses to be taught by the lecturer (including number of hours)?	
<b>Deutsche Sprache</b> German Language	Konversation (mündlich/schriftlich), Grammatik, Linguistik (Arbeit an dem Text) (2-4 Unterrichtsstunden)
<b>Österreichische Landeskunde</b> Austrian Culture	deutsche und österreichische Landeskunde, Geschichte, Kultur (2 Unterrichtsstunden)

<sup>1</sup> Richtwert laut Ausschreibung des Lektoratsprogramms in Österreich: 12-14 Wochenstunden  
Reference workload as to the job advertisement in Austria: 12-14 hours per week

<b>Österreichische Literatur</b> Austrian Literature	
<b>Didaktik und Methodik</b> Didactics and Methodology	
<b>Andere Fachbereiche</b> Other subjects	Veranstaltung verschiedener Projekte (z.B. Theaterwerkstatt, Schreibwerkstatt, Literaturwerkstatt usw.)

### Aktivitäten außerhalb des Unterrichts | Non-teaching activities:

<b>Weitere Aufgaben (administrative Aufgaben, Beratung über Studienaufenthalte, Curriculumsplanung, Lehrmaterialerstellung, zusätzliche Veranstaltungen außerhalb des Unterrichts)</b> Further activities (administration, counselling on study periods abroad, curricular development, creation of teaching material, additional events outside the classroom)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorbereitung der Curriculumsplanung und Erstellung der Lehrmaterialien</li> <li>• Beratungen für Stipendien und Studienaufenthalte in Österreich</li> <li>• Unterstützung der Österreich-Bibliothek</li> <li>• Veranstaltung der Projekte außerhalb des Unterrichts</li> </ul>
<b>Forschungsaufgaben bzw. Erwartungen hinsichtlich der wissenschaftlichen Qualifikation</b> Research activities or expectations concerning the lecturer's scientific qualification
<b>Status des Lektors / der Lektorin (Prüfungsberechtigung, Betreuung von Abschlussarbeiten etc.)</b> Status of the lecturer (authorization to examine, supervision of bachelor thesis etc.)
prüfungsberechtigt
<b>Bezeichnung des Lektors / der Lektorin im Lehrkörper / Designation of the lecturer within the academic staff</b>
Gastlektor
<b>Mitwirkung in akademischen Gremien</b> Participation in academic committees
Man nimmt an Sitzungen und Veranstaltungen teil, die im Rahmen des Instituts für romanogermanische Sprachen organisiert und durchgeführt werden

## 5. Gastinstitut | Host institute

<b>Postadresse   postal address:</b>	<i>Str. M. Kogálniceanu 65 a Chicinău MD .2009 Republica Moldova</i>
<b>Organisatorische Zugehörigkeit des Gastinstituts (Fakultät ...) Organizational affiliation of the host institute (faculty ...)</b>	
Staatliche Universität der Republik Moldau  Philologische Fakultät  Institut für romano-germanische Sprachen	
<b>Name des/der Institutsleiters/in (mit E-Mail) Name of head of the host institute (with e-mail address)</b>	
Ludmila USATII, <i>dr.,phil., Dekanin der Philologische Fakultät</i> - ludmilausatii@yahoo.com  Daniela PASCARU, <i>dr.,phil., Institutsleiterin für romano-germanische Sprachen</i> -dana_delinschi@yahoo.com	
<b>Zuständiger Ansprechpartner für fachliche und organisatorische Fragen zum Lektorat (Tel. und E-Mail) Contact person for specific and organizational questions related to the programme (with telephone number and e-mail address)</b>	
Dr. Svetlana Corcevschi, Dozentin des Institutes für romano-germanische Sprachen - corcevschi.svetlana@yahoo.com	
<b>Weitere ausländische Lektor/innen am Gastinstitut Other foreign lecturerer at the host institute</b>	
<b>Derzeitige Anzahl der Lehrenden am Institut bzw. der Deutsch-Abteilung Current number of lecturers at the institute and/or the German department</b>	
9 DeutschlektorInnen	

## 6. Studiengänge Deutsch an der Gastinstitution | German programmes offered at host institution

### Studienabschlüsse, die am Gastinstitut erreicht werden können

Degrees to be achieved at the host institute

BA in DaF

BA in Germanistik

### Aktuelles Studienangebot

*Bitte geben Sie hier die Studiengänge (Name, Dauer, Abschluss) an, die gegenwärtig an Ihrer Abteilung für das Unterrichtsfach Deutsch angeboten werden. Auch spezielle Studienangebote in Kombination mit anderen Fachbereichen wie z.B. Wirtschaft, Übersetzung, Kunst oder Management sollen hier angeführt werden.*

#### Study programmes currently offered (designation, duration, degree)

*We kindly ask you to specify the currently offered study programmes (designation, duration, degree) at your institute, including interdisciplinary programmes, ranging from economics over translation, art to management or others.*

BA in DaF dauert vier Jahre (Abschlussarbeit)

### Weitere Informationen im Internet

More detailed information about the specific programmes can be found on the internet

[www.usm.md](http://www.usm.md)

### In naher Zukunft geplante, weitere Studienprogramme

Study programmes to be offered in the upcoming academic year(s)

200

## 7. Studierende | Students

<b>Gesamtzahl der Deutsch-Studierenden an Ihrem Gastinstitut</b> Total number of students of German programmes in the host institute
200
<b>Anzahl der erstzugelassenen Studierenden im aktuellen Studienjahr</b> Number of first semester students in the current academic year
60
<b>Anzahl der Studierenden im Master-Programm</b> Number of students in the master programme of German studies
keine
<b>Anzahl der Studierenden im PhD-Programm</b> Number of students in the PhD programme of German studies
keine
<b>Anmerkungen zu Zulassungsbedingungen und -beschränkungen zum Studium (u.a. Studiengebühren)</b> Indication on entrance requirements and restrictions for study programmes (i. g. tuition fees)
Zulassungsbedingung zum Studium: die bestandene Abiturprüfung, Reifezeugnis

## 8. Einteilung des Studienjahrs und Unterrichtszeiten | Expected structure of the academic year and schedule of lessons

<b>Beginn des Studienjahrs</b> Beginning of the academic year	1.09
<b>Ende des Studienjahres</b> End of academic year	30.06
<b>Anzahl der geplanten Unterrichtswochen</b> Number of teaching weeks	30
<b>Prüfungsperioden</b> Exam periods	15.12-30.12 28.05-26.06
<b>Unterrichtsfreie Perioden</b> Non-teaching periods	31.12-15.01 Winterferien Osterferien 16.04-24.04

## 9. Dienstvertrag des Lektors/der Lektorin mit der Gastuniversität | Terms of contract at the host university

### Vertrag / Contract

<b>Welche Art der Vereinbarung oder Vertrag ist vorgesehen (bitte Muster beifügen)</b> Expected type of agreement or contract with the lecturer (please attach sample)
befristeter Arbeitsvertrag (immer gültig für ein akademisches Jahr)
<b>Dauer des Vertragsverhältnisses, das der Lektor/die Lektorin mit der Universität eingehen soll</b> Duration of contract between the lecturer and the host university
Ein akademisches Jahr (mit weiterer Verlängerung)
<b>Höhe des lokalen Gehaltes in Landeswährung (netto und brutto)</b> Amount of local salary in the local currency (after and before tax)
Der Lohn hängt von der Zahl der Unterrichtsstunden ab. Er wird so berechnet: Durchschnittslohn (4000 Lei) x Lehrdeputat
<b>Höhe der Abzüge für Steuern und Sozialversicherung   Amount of tax and social security deductions</b>
werden vom Bruttogehalt abgezogen

### Versicherungsleistungen / Insurance

<b>Mit dem Anstellungsverhältnis verbundene Versicherungsleistungen (mit „Ja“ oder „Nein“ antworten)</b> Insurance benefits that result from the lecturer's contract (please answer with „yes“ oder „no“)?		
<b>Krankenversicherung (Leistungen bei Krankheit)?</b> Health insurance (benefits in case of illness)?	ja	
<b>Versicherungsleistung bei Arbeitsunfällen?</b> Insurance benefits in case of accidents at work?		nein
<b>Versicherungsleistung bei Invalidität?</b> Insurance benefits in case of disability?		nein
<b>Versicherungsleistung bei Mutterschaft?</b> Insurance benefits in case of maternity?		nein
<b>Pensionsversicherung (Leistungen im Alter)?</b> Retirement pension insurance?		nein
<b>Arbeitslosenversicherung (Leistungen im Fall von Arbeitslosigkeit)?</b> Unemployment insurance (benefits in case of unemployment)?		nein

## 10. Aufenthaltstitel | Residence permits

<b>Aufenthaltstitel für Staaten außerhalb der Europäischen Union   Residence permits for non-EU countries</b>

## 11. Weitere Leistungen des Gastinstituts | Further benefits offered by the host university

Wird vom Gastinstitut eine kostenlose Unterkunft zur Verfügung gestellt?

Will the host university provide free accommodation for the lecturer?

nein

Weitere kostenlose bzw. kostenreduzierte Leistungen (z.B. Studien- u. Weiterbildungsangebote, Internetzugang, Sprachkurs, Konferenzreisen ...) | Further benefits without or with reduced costs (i. g. further training, internet access, language classes, participation in conferences ...)

Internetzugang in der Uni

## 12. Leben am Gastort: Freizeit und Sozialleben / Local life: Leisure and social life

Besondere Anziehungspunkte am Gastort hinsichtlich Kulturangebot, Social life und Sport- und Freizeitaktivitäten | Special attractions at the guest location (cultural offerings, social life and sports and leisure activities)

## 13. Auswahl | Selection procedure

Es wird vereinbart, dass die OeAD GmbH dem Gastinstitut die Bewerbungsunterlagen jener Kandidat/innen übergibt, die aufgrund einer öffentlichen allgemeinen Programmausschreibung in Österreich und – nach einem kommissionellen Vorauswahlverfahren in Österreich unter Vorsitz des OeAD – einer anschließenden stellenspezifischen Bewerbung vorliegen. Das Gastinstitut trifft die Endauswahl und übermittelt dem OeAD in einer Rangfolge die Reihung der Kandidat/innen. Die OeAD GmbH bestätigt nach Rücksprache mit der an erster Stelle gereihten Person diese Auswahl und stellt in weiterer Folge den Kontakt zum Gastinstitut her.

It is agreed that the OeAD-GmbH will hand over to the host department the application documents of the candidates which have been submitted as a result of a general public call for applications for the programme in Austria and – after pre-selection by a committee in Austria presided by the OeAD – a subsequent job-specific application. The host department will make the final selection on the basis of these application documents and will send a list of the chosen candidates, in the order of preference, to the OeAD. The OeAD-GmbH will confirm this selection after talking to the person ranked in first place and will subsequently establish the contact with the host department.

## 14. Ansprechpersonen für Rückfragen zum Stellenprofil | Contact person for further inquiries related to the job profile

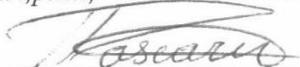
Für die OeAD- GmbH: On behalf of OeAD:	Dr. Arnulf Knafl E <a href="mailto:arnulf.knafl@oead.at">arnulf.knafl@oead.at</a> T: 0043 1 534 08 / 452
Für die Gastuniversität: On behalf of the host university:	Dr. Svetlana Corcevschi <a href="mailto:corcevschi.svetlana@yahoo.com">corcevschi.svetlana@yahoo.com</a> +373 79675103

## 15. Unterschriften | Signatures

Chisinau, 19.02.2024

Ort, Datum | Place, Date

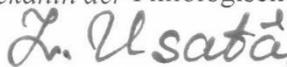
*Daniela PASCARU*, , dr.,phil., *Institutsleiterin* für romano-germanische Sprachen



Institutsleiter/in | Head of Institute

*Ludmila USATII*, dr.,phil.,

Dekanin der Philologische Fakultät



Dekan | Dean

